

II

El nuevo Códice visigótico de la Academia de la Historia

EN la sesión del 4 de enero pasado supo la Academia de la Historia que entre sus manuscritos acababa de aparecer un Códice visigótico del siglo nono. Aquel mismo día empecé su estudio y examen, resumiéndose mi trabajo en los siguientes breves apuntes.

I

EL CODICE

1. Consta actualmente de 151 folios, en pergamino de tamaño extraordinario (510 × 385 mm.), numerados a lápiz recentísimamente. Le faltan al principio unas 61 hojas, otras en el cuerpo del Códice y varias más al fin, pues el último tratado queda incompleto. Tiene espaciosas márgenes, algunas cortadas, sin duda, como sucedió en tantísimos otros casos, para aprovecharlas en escritos pequeños; pero el texto no ha padecido mutilación en las hojas que aún se conservan.

2. La encuadernación, en piel roja sobre tabla, se encuentra en deplorable estado. No resta de ella más que la última tapa, muy estropeada. La nimia fileteación, la combinación de elementos mudéjares y góticos

en los hierros y la semejanza con otras parecidas de fecha conocida me inducen a juzgarla como del último tercio del siglo xv, no obstante autorizadísima opinión en contrario. No tiene broches, y sólo uno de los bollo-nes de cobre testifica de la existencia en otro tiempo de cuatro o cinco que se le pusieron para su adorno y de-fensa.

3. Todo el Códice está escrito en cuidada letra mi-núscula visigoda. Paréceme notar, por lo menos, tres manos en ella (I, fols. 27 v.-125 r.; II, fols. 126 r.-141 y 149 r.-151 v., y III, fols. 142 r.-148 v.). Tiene los títulos en rojo y las capitales en verde solo, en verde con reborde rojo, en rojo sencillo, o en rojo y verde combinados. Algunas capitales sugieren, más que des-arrollan, motivos vegetales.

4. La letra es de hacia la mitad del siglo ix, siem-pre uniforme y a tres columnas por cara. En el fol. 56 r., margen inferior, hay cuatro círculos concéntricos tra-zados a compás, y en el 76 r. se ve un dibujo, ya casi desvanecido, de un moro montado a caballo. Debe de ser de la época del manuscrito, o no mucho después.

5. Abundan en el Códice numerosas notas margi-nales, también de minúscula visigótica. La mayor parte son de una misma mano y demuestran en quien las puso bastante lectura y conocimiento de los grandes pa-dres y doctores antiguos de la Iglesia, principalmente de San Jerónimo, San Ambrosio, San Agustín, San Gregorio, papa, San Isidoro, y otros.

Transcribiré, como curiosidad, algunas de ellas. En el fol. 14 v. dice: "Dionisius sanctus [ac?] que Ihero-nimus cum beato papa Hormisda pari sententia definie-runt quod uno tempore et die sancti apostoli agonizabe-runt. Certum sanctus Isydorus in alio anno dicit Pau-lum eodem die quo Petrus est crucifixus, decollatum". En el fol. 33 r., sobre un texto de S. Pablo, que ha sido interpretado de muy diversas maneras, expone: "Co-lafizabat eum sath[anas] tribulationes et pericula susci-

tando aut incommo[da] corporis inferendo. Quibus[dam] enim dicunt eum dolorem capitis laborasse.” Al folio 38 r. habla del rinoceronte en términos un tanto resonantes y exagerados. “Est enim besthia equino corpore, mugitu orrido, capite ceruino, cauda sall la (?); cornu media fronte eius pretenditur splendore mirifico ad magnitudine[m] pedum quatuor, ita acutum, ut quicquid impetit facile hictu eius perforetur. Vibus non uenit hominum potestate; et interimi quidem potest, capi non potest.” Como no podía ser cazado con vida, el comentarista no pudo verlo, y dejó volar en su descripción y calidades las alas de la fantasía. En el fol. 42 v. toca un tema discutido e importante del A. Testamento, y recuerda la opinión de algunos rabinos. “Hunc autem Malachiam prophetam —escribe—, hebrei Esdram intelligunt sacerdotem, nam et quam plura que in hac prophetia scribuntur in eius uolumine continentur.” Hallamos en una de las notas (fol. 84 r.) la palabra mezkita con motivo de aplicar a este vocablo unas frases misteriosas del profeta Daniel. “Multi hoc de mizkita, id est, conuenticula agarenorum accipiunt, quia in Iherosolimis est hodie positu[m] locu[m] ut ex una parte fit ecclesia, domus Dei, et ex alia mizkita abominationis, domus diaboli; et hec putant abominationem in loco sancto que a Danielo predicta a Domino est conprobata.” Afirma en otra (fol. 106 r.) que Lázaro después de resucitado vivió treinta años: “Lazarus, quem Dominus suscitauit, triginta annos uixit”. Cita a San Beato de Liébana y a Primasio —“De hoc resurgentes multo aliter dixere Primasius doctor uel Libaniensis Beatus”—, y también a San Gregorio de Elvira —“Sanctus Gregorius, Eliberritanus episcopus, dicit: Facies leonis eiusdem Domini nostri Ihesu Xristi figuratur”— (fols. 93 v. y 144 v.).

6. ¿Dónde fué escrito este Códice? A mi parecer, en Córdoba.

Que pudo serlo en Toledo, lo deduciríamos de la for-

ma de la letra *p*, que suple, o significa, la preposición o la partícula verbal *per*, signo de abreviación no común en los códices visigóticos, que se halla en algún código de procedencia toledana.

Más convincentes y abundantes son los argumentos en favor de Córdoba.

Ya el clarísimo padre Flórez, *España Sagrada*, XI, págs. 31 y 57-58, describiendo un código de las obras de Paulo Alvaro, famoso escritor cordobés del siglo IX, código que todavía se custodiaba en el XVIII en la catedral de Córdoba, nos dice que en él se cambian con frecuencia las letras *c* por *q* y *p* por *b*, o viceversa; que su ortografía, en cuanto a la *b* y la *v*, es insegura y arbitraria; que los vocablos compuestos latinos no se transcriben como actualmente, sino guardando su grafía y fonética primitivas los prefijos *ad*, *con*, *in*, etc.; escribiéndose *adserere* por *asserere*, *inluminare* en vez de *illuminare*, *conlaudare* en lugar de *collaudare*; características todas que coinciden con las del Código de la Academia.

Agreguemos que el Código de la Academia tiene tres palabras en árabe (fols. 119 r. y 143 v.). Claro que también pudieron ser puestas en Toledo, mas, por lo que seguirá, veremos que debieron de serlo en Córdoba.

Lo que acabo de exponer no es bastante para disipar las dudas, si no tuviera razones de más fuerza probatoria. Una hay, a mi juicio, decisiva. En el fol. 125 r. del Código de la Academia, se lee la siguiente importantísima nota personal: "Albarus. Alibi hoc lumen templum inluminans genus stelle esse inueni in libro V Iosippi dicens. Prudentiores contra opinabuntur, quia id genus stelle bellum solent denuntiare." Dejemos por ahora los demás pormenores que nos cuenta el latín un tanto atormentado de la nota y fijémonos únicamente en el verbo "inveni". Evidente es que quien lo escribió habla en primera persona: "yo hallé, o encontré". Añadamos que la casi totalidad de las notas del Código son de la misma letra y mano que ésta. Ahora bien; en el siglo IX no en-

didicim a propri et lino aini appellus.

Dono car lum dicur.



Quidam uim lia est in libris luris
 uo boy suoy no a r una quor cmb go
 col s r b r a u o r q f u a . S o m b e b u s
 s i m u s b i g n e a u p . B . & . f . b o n t
 f u c a a m . p . s . & . c . r o n u a r c o n n u l o .
 p o . r . t a p . r o p u b l i c u . p o . p . & . r .
 p p t r o m u n i . p . d . t a . a . d u m o a x u r .
 p o r u p i n u m . u . l i a . o o r u m . m a l i s .
 p o . p . r o d i m n u a a r u i . p u p i l l u r .
 p o u u o r o c u p i a t . p u p i l l u p u n i i . b
 c u p u a . p d u o . c u p p u l u n c a e c u l i
 n i s c a u r u p l . t a . e . l u d e s t a o o . p . d .
 t a . a . d o l u m m u l u m . c u l u r q d i e r r
 p l u r i m u r c o n s i m i l e n o a a r i n l i
 b r i r u n a a q u i r . I n u o i u n a a r i . h u r
 l u r i r n o a a r n o u i c i i . I n p e r u a a o r e r
 u e o d i c i b l e s j u m u b o l o i d u r r u n x s r i d .
 q u i u m u l a o r p h e c u l l i d i l n g o n o
 l e n o n u n a s d e p i s b u n a u a g l a e
 l u r r s u n a r e r i b s i d u r i n l e s j b l i a
 a o r u r . u a n u l l o r s o r e r n u l l u r u m
 b u e q s u f f e r u n a r o d r e q u o d u
 t u i a u n d u u p a t d o n o n r e s i a
 D o n o c a r m l i t a u r b u r

Código P . I . 6, de El Escorial.

cuentro a este *Alvarus* nombre que responda de la lectura y conocimiento de las Sagradas Letras y padres y doctores eclesiásticos como el de Alvaro de Córdoba; por tanto, creo que no sería temeridad adjudicarle a él la paternidad de las notas y suponer, con serio fundamento, que el Código se escribió en la ciudad andaluza citada.

Aún puedo corroborar mi argumentación con otro fortísimo testimonio. En el ms. *& I. 14* de la biblioteca escurialense —reseñado por el padre Antolín en su *Catálogo*, II, 364-371, y luego más concienzudamente analizado en el BOLETÍN DE LA ACADEMIA, *Códices visigóticos de la Biblioteca de El Escorial*, abril-junio de 1925, LXXXVI, 605-639—, se lee la siguiente nota al folio 37 v.: “Numquam legisse me in nullo anticorum doctore recolo nouem ordines angelorum, nisi in sancto gregorio et a domno ysidoro”. Pues bien; esta nota va encabezada, igual que la del Código de la Academia, con el mismo nombre *Albarus* y es idéntica en tinta, letra y mano a la de nuestro manuscrito, como paladinamente se comprueba con las fotografías que aquí se reproducen juntas (1).

Agreguemos que si el Código de la Academia tiene tres palabras en árabe, el *& I. 14* de El Escorial termina con unos fragmentos en escritura árabe, que tradujo y estudió mi antiguo compañero de biblioteca, el padre Nemesio Morata, como complemento del trabajo del padre Antolín, que se acaba de mencionar, fragmentos que ya Simonet sospechó si podrían ser de Alvaro o de algún otro docto mozárabe.

(1) Igual en la letra al de la Academia y al *& I. 14*, hay otro en la biblioteca de El Escorial (fols. 1-63 y 71-86). También tiene tres notas en árabe (fols. 52 r.-v., y 74 r.). Contiene parte de las *Etimologías* de San Isidoro. El padre Antolín, *Catálogo de los Códices Latinos*, III, págs. 255-257, lo describe y le señala la fecha de escritura en los siglos x-xi. Por lo que ya sabemos, tal vez vayamos más acertados dándole por fecha la mitad del siglo ix. Está signado *P. I. 6*.

Tantas coincidencias me autorizan a afirmar que el ms. escurialense *℔. I 14* no es, como creyeron Ewald y Loewe —*Exempla scripturae visigoticae*— y el propio padre Antolín, que sigue a tan expertos paleógrafos de los siglos VIII a IX, sino de hacia la mitad de esta última centuria. La aseveración creo que no admite duda. Con sólo abrir ambos códices —el de la Academia y el escurialense— y ponerlos cerca uno de otro, se ve en el acto que los dos han sido trabajados por una misma escuela paleográfica y, tal vez, en idéntico escritorio. Pues bien; el códice de El Escorial *℔. I. 14* ha de ser forzosamente, no de los siglos VIII a IX, sino de cuando este postrero frisaba en la edad perfecta, porque su hermano gemelo de la Academia contiene obras del abad benedictino Smaragdo, que florecía y era ya personaje en 810 y murió en el 824. Si unimos a esto el tiempo que, probablemente, hubo de pasar antes de que los trabajos literarios de Smaragdo se divulgaran por España, llegaremos a la conclusión que sustento. De Alvaro de Córdoba sabemos por el diligentísimo padre Flórez —*E. S.*, XI, 31— que debió de morir hacia el 861; por tanto —si aceptamos como autógrafas las dos notas ya conocidas en ambos códices—, tendremos que la época de uno y otro habrá que datarla entre el 830 al 860.

II

VALOR CIENTIFICO DEL TEXTO DEL CODICE

I. Del contenido del Códice de la Academia nada adelantaré aquí, pues ya consta en la enumeración y noticia bibliográfica, que a continuación sigue, de cuantos tratados lo integran; pero sí debo señalar que merecen singular mención los dos que reseño en último lugar, es decir, los dos libros *De Vitis Patrum*, traducido uno

de ellos por el diácono Pascasio a instancias de S. Martín de Dumio (siglo VI).

Cierto que el Códice de la Academia es algo tardío; pero, a mi modo de ver, de excepcional valía, pues nos aclara —con el índice completo de los capítulos— el estado en que en el siglo IX se hallaba la traducción de Pascasio, se ajustara ya entonces o no al original griego que sirvió para la versión al latín. Mientras otros códices anteriores no se descubran, él representa la tradición española en este particular y a ella hemos de atenernos. Desgraciadamente, al texto del Códice le faltan 40 capítulos de los que trae el sumario, y lo mismo pasa con otro códice escurialense, el *I. III. 13*, también del siglo IX o X, y de la misma familia, en lo que al texto respecta, que el de la Academia; pero mucho más incompleto e imperfecto que éste.

No he podido consultar el estudio crítico de A. H. Salenius acerca de las *Vitae Patrum* (Lund, 1920); mas de él se deduce que del original griego que vertió Pascasio no queda sino el último capítulo —Pérez de Urbel, *Los Monjes españoles en la Edad Media*, I, 221— y, por ello, hay que recibir con alborozo cualquier reliquia o manuscrito que aparezca de la traslación hecha por el monje gallego.

Acrece la importancia de un ms. de la traducción de Pascasio, cuando se sabe que el escrupuloso editor de las *Vitae Patrum*, el jesuíta padre Heriberto Rosweyde (que las publicó en 1617, y luego sin mejoras reprodujo Migne), de los 23 mss. de que se sirvió para su impresión, sólo halló que dos de éstos contenían el libro VII de dichas *Vidas*, que es el trasladado por Pascasio: el primero, antiguo —según el padre Rosweyde del 800—, que únicamente abarcaba 42 capítulos; y el segundo, mucho más moderno, que transcribía algunos fragmentos.

El Códice de la Academia trae en su sumario 102 capítulos; el más completo del padre Rosweyde, 42; con diferencia, por tanto, entre uno y otro, de 60 capítulos.

Pero no creo que se haya perdido mucho de la traducción de Pascasio, a pesar de que parece obligan a pensar lo contrario los guarismos alegados. Quidemos al ms. de la Academia los dos últimos, que son ciertamente de otras obras; pongámosle los 62 de que consta su texto, y ya no nos quedan más que 36 sin conocer. Pero como en la impresión del padre Rosweyde hay unos diez capítulos que coinciden en el título (y, regularmente, coincidirían en la sustancia) con otros diez de los desaparecidos en las hojas que faltan en el Códice de la Academia, la pérdida se reduce a 26 capítulos. Ahora bien; sabemos que el libro III de las *Vidas de los Padres* no formó cuerpo aparte desde el principio, sino que es un centón, probablemente reunido en España (Pérez de Urbel, *ob. cit.*) en la Edad Media, con escritos de San Jerónimo, Rufino, Pascasio y otros; por tanto, es fácil que aún queden en el libro III dichos y hechos que primeramente se hallaban en la traducción de Pascasio. Por esto digo que no debe de haber desaparecido tanto texto como quieren indicar los números, mirados de corrida y con poca meditación.

Para ayuda de los que en adelante hayan de imprimir las *Vidas de los Padres*, e ir completando un texto cuyo origen y paternidad hasta ahora no se pueden fijar con exactitud indubitada, publico el sumario íntegro de los capítulos del Códice de la Academia; otro sumario de capítulos, más incompleto, de un códice del siglo IX o X de El Escorial; las primeras palabras de todos los *Dichos y hechos de los Ancianos* que contiene el Códice de la Academia; los relatos que faltan en el padre Rosweyde y aquellos otros que están muy alterados o proceden de distinta traducción, omitiendo los que ofrecen variantes de poca monta.

2. Igualmente imprimo un fragmento de los "Comentarios al Apocalipsis", del obispo africano Primasio, que no encuentro en la edición de Migne.

A esto, fuera de lo que en su día den de sí las varian-

tes para ediciones críticas, se reduce lo que pudiéramos llamar con rigor científico parte inédita del Códice.

Huelga insistir más, supuesto que con lo que sigue a estas notas hay suficiente información para el conocimiento cabal y exacto del contenido del Códice. No he intentado, ni es la ocasión, hacer un recuento de ediciones, sino apuntar una cualquiera que pueda servir de punto de partida a los futuros estudios e investigaciones de los especialistas; y he de advertir, además, que cuando señalo una edición, no presupone la cita que dé yo por incuestionable y probada la paternidad de las obras en ella incluídas, sino tan sólo la simple remisión a libro de fácil consulta.

III

CONTENIDO DEL CODICE

1. folios 1 a-6 e.

[Gennadius, presbyter massiliensis. DE SCRIPTORIBUS ECCLESIASTICIS.]

Empieza el texto de este ms. al fin de la vida de *Macarius* (núm. X, Migne, P. L., LVIII, c. 1066); le faltan *Caesarius* (núm. LXXXVI, M. c. 1110); *Sidonius* (núm. XCII, M. c. 1114), y desde *Gelasius* (núm. CXIV) hasta la autobiografía del propio *Genadio*, con que termina la obra.

Genadio vivía y terminó esta obra en 495. En Migne ocupa las columnas 1059-1120 del tomo LVIII de la *Patrología Latina*.

2. fols. 6 e-10 c.

HACTENUS GENNADIUS DEINCI (!) SANCTUS YSIDORUS SPALIENSIS SEDIS EPISCOPUS.

Incipiunt capitule (!). 1. *Osius episcopus* ... 1. *Osius cordobensis episcopus scripsit ad sororem* ... 2. *Sixtus*

episcopus romane urbis ... 3. Itachius Spaniarum episcopus ... 4. Siricius clarissimus pontifex ... 5. Paulinus presbiter ... 6. Proba uxor ... 7. Iohannes sanctissimus ... 8. Sedulius presbiter ... 9. Possidonius africanae ... 10. Primasius africanus ... 11. Protherius ... 12. Paschasinus ... 13. Iulianus quidam ... 14. Eugipius ... 15. Fulgentius afer ... 16. Eucherius episcopus ... 17. Hylarius arelatensis episcopus ... 18. Apringius ... 19. Iustinianus imperator ... 20. Facundus ... 21. Iustinianus ... 22. Iustus urgellitane ... 23. Martinus dumiensis ... 24. Abitus episcopus ... 25. Dracontius ... 26. Victor ... 27. Iohannes sanctae memorie ... 28. Gregorius papa ... 28. Lucinius (!) ... 30. Seuerus ... 31. Iohannes gerundensis ... 32. Eutropius ... 33. Maximus ... 34. Hysidorus ... (Es la biografía que escribió San Braulio.)

S. Isidori Hispalensis Episcopi Hispaniarum Doctoris Opera omnia... recensente Faustino Arevalo, Roma, 1797-1803, tomo VII, págs. 142-156. En general, es mejor la edición del padre Arévalo que este ms. En Osio se ha añadido en el ms. el relato que de su caída y castigo escribió Marcelino.

3. fols. 10 c-14 a.

PREFATIO SEQUENTIS OPERIS A DOMNO HILFONSO EPISCOPO HEDITA.

Virorum adnotationem illorum ... *I. Asturius* ... Finiunt capitule: sequitur textus libelli. *I. Asturius* post audientium in toletana urbe sedis ... *XV. Iulianus* discipulus eugeni (!) secundi kartaginis ... (A esta vida de San Julián, escrita por Félix, le precede la de San Hildonso, escrita por el mismo San Julián.)

Coinciden este ms. y la edición del padre Arévalo.—*S. Isidori... opera...*, t. VII, págs. 164-178; salvo que falta en el ms. la biografía de San Gregorio, que trae el impreso, y que en los fols. 11 d a 12 a repite la de San Isidoro.

4. fols. 14 a-15 c.

DECRETALE IN URBE ROMA AB ORMISDA PAPA EDITUM
DE SCRIPTURIS DIUINIS. QUIT (!) UNIVERSALITER CA-
TOLICA RECIPIAT ECLESIA. UEL POST HEC QUIT UITA-
RE DEBEAT.

Tituli. I. De ordine librorum canonicorum ... V. De
opusculis apogriforum (!) que recipienda non sunt.

Migne, *P. L.*, LXII, cs. 537-539, lo publicó también a nom-
bre de Hormisda y no de San Gelasio. En la relación de los
libros canónicos se lee: "Hesdre libri duo. Hester liber unus.
Iudit liber unus. Macchabeorum libri duo."

5. fols. 15 e-17 c.

INCIPIIT INDICULUM BEATI IHERONIMI PRESBITERI DE
HERESIBUS.

1. Valentiniani. 2. Stoici. 3. Peripatetici. 4. Adami-
the. 5. Platonici. 6. Epicurei. 7. Sethiani. 8. Seuerianis-
the. 9. Euodiani. 10. Antropomorphitae. 11. Sabellius.
12. Pneumathemachoe. 13. Milttiustae (?). 14. Dona-
tus. 15. Circunceliones. 16. Montenses. 17. Eunomius.
18. Audiani. 19. Euetium. 20. Nystager.

Al terminar el núm. 17 dice el ms.: *Hucusque Ihero-
nimus: abhinc Gennadius.* XVIII. Audiani. in quo ele-
syrie...

El padre Arévalo —*S. Isidori... opera...*, III, pág. 524-531—
publicó este Indículo, atribuído a San Jerónimo, y afirma que
podría ser, aunque él no lo cree, el tratado *De haeresibus* que
San Braulio cita entre las obras que escribió San Isidoro. Más
parece ser fragmento de la obra de San Agustín que se reseña
en el núm. X, adelante. Faltan en el impreso del padre Arévalo
los núms. 9, 13, 18, 19 y 20.

6. fol. 17 ch-d.

ITEM IHERONYMUS DE HERESIBUS IUDEORUM.

Este pequeño opúsculo, también atribuído, como se ve, a San

Jerónimo, pero que, como el anterior, no se encuentra en las ediciones de las obras ciertas del santo Doctor, se halla, igualmente, publicado por el padre Arévalo —*S. Isidori opera*, III, páginas 520-521— y coinciden en casi todo el impreso y el ms.

7. fols. 17 d-18 b.

INCIPIIT EPISTOLA QUOTUULDEI DIACONI. AD AGUSTINUM
EPISCOPUM DIRECTA.

Domino merito ... Diu trepidus fui ... occupare legentem *xristi*.

S. A. Agustini... Operum tomus secundus... Parisiis, MDCLXXIX, págs. 815-816. *Corpus Scriptorum Latinorum*, LVII, Viena, 1911, págs. 442-446. La última palabra del ms., que he subrayado, no se halla en los impresos.

8. fol. 18 ch.

INCIPIIT RESCRIPTUM SANCTI AGUSTINI.

Dno. sinceriter dilecto ... quoduultdeus ... Aceptis litteris karitatis tue ...

S. A. Aug. Operum t. secundus, pág. 818. *C. S. L.*, LVII, páginas 446-449.

9. fol. 18 ch-e.

ITEM RESCRIPTUM QUODUULTDEI DIACONI.

Dno. merito ... Unum quidem ...

S. A. Aug. Operum, II, págs. 818-819. *C. S. L.*, LVII, páginas 449-451.

10. fols. 18 e-19 b.

INCIPIIT SANCTI AGUSTINI RESCRIPTUM.

Dno. sinceriter dilectissimo ... quoduultdeus ... Cum mihi hec ...

S. A. Aug. Operum, II, pág. 819. *C. S. L.*, LVII, págs. 451-454. He hallado, en un repaso rápido, algunas variantes de poca

monta. Los tres números que anteceden corresponden a las cartas CCXXI-CCXXIII de S. Agustín. Véase también en Migne, P. L., XLII, cs. 15-20.

II. fols. 19 *b*-27 *e*.

INCIPIIT ALIUM RESCRIPTUM IPSIUS SANCTI AGUSTINI
AD PREFATUM DIACONUM.

Dno. sinceriter ... quoduultdeus ... Quod petis se-
pissime ... (Es el prólogo del tratado siguiente.)

INCIPIIT RELATIO AURELI AGUSTINI. [DE HAERESIBUS.]

I. Capitulationes. I. Symoniani ... LXXXVIII. Pelagiani. I. Symoniani a Symone mago ... gratia[m] dei qua liberamur ab impietate dicentes ... (Está incompleto, por falta de hoja, el relato de Pelagio, con que termina el tratado del Santo obispo de Hipona.)

S. A. Aug. Operum, Paris, 1672, VIII, 1-28. Migne, P. L., XLII, 21-50. En el ms. hay un número, el 51 —*Deuotinianis*—, que no se lee en los impresos, el cual, copiado a la letra, dice así (fol. 25 *a*): “LI. Deuotianis autem quos isto loco epiphanius commemorat superius satis locutus sum id est marcellianis.”

12. fols. 28 *a*-39 *a*.

[DE QUAESTIONIBUS DIFFICILIORIBUS VETERIS AC NOVI
TESTAMENTI.]

[*Hebraerum nominum interpretatio.*]

... abyssum inquit sicut pallium amictus eius ...

[*In Psalmorum libro.*]

semegar nomens adueniens ... (fol. 35 *a*).

fol. 36 *e*: *De locis*. fol. 37 *c*: *De fluminibus uel aquis*.
fol. 38 *b*: *De abibus uel uolatilibus*. fol. 38 *c*: *De ponderibus* ... Acaba en el fin del cap. XV del 2.º libro —*De graecis nominibus*— de las obras atribuídas a S. Eucherio, obispo de Lión († 430).

Véase *D. Eucherii Lugdunensis Episcopi doctiss. Lucubrations aliquot...* cura ac beneficio Ioannis Alexandri Brassicani... editae... Basileae, in Officina Frobeniana, anno MDXXXI..., págs. 267-293. Iguales el manuscrito y el impreso, salvo en el cap. *De Locis*, en que es más extenso el ms. Migne, *P. L.*, L, cs. 685 y sigts.

13. fols. 37 e-38 a.

SANCTI IHERONIMI AD MARCELLAM IN TRALIA (!).

Primum dei nomen ...

Como se ve, este fragmento de la carta (XXV) de San Jerónimo a Santa Marcela —(*De decem Dei nominibus*)— se halla interpolado entre los tratados de San Eucherio. Su contenido se lee en la edición de Vallarsi, *D. Hieronymi Opera*, Verona, 1734 y 1735, t. I, cs. 128-129, y tomo III, cs. 690.

14. fol. 39 a.

DOMINO BEATISSIMO ... PAPE EUCHERIO EPISCOPO HILARIUS EPISCOPUS.

Cum me libros tuos ...

Migne, *P. L.*, L, c. 1271, y Pitra, *Analecta sacra*, II, 508.

15. fol. 39 a.

DOMINO ET DULCISSIMO EUCHERIO EPISCOPO SALUIANUS PRESBITER.

Legi libros quos transmisisti ...

Migne, *P. L.*, LIII, c. 168, y Pitra, *Anal. sacra*, II, 507.

16. fol. 39 b.

DOMINO UERE SANCTO ... PAPE EUCHERIO RUS[TI]CUS PRESBITER.

Transscriptis exultanter ...

Pitra, *Analecta sacra*, Paris —Monte Casino, 1876—, 1882, t. II, pág. 508.

17. fols. 39 *ch.*-44 *a.*

INCIPIIT LIBER PR[O]EMIORUM SANCTI ET DOCTORIS SUMMI HISIDORI SPALENSIS SEDIS ARCHIEPISCOPUS (!) DE UETERE UEL NOUI TESTAMENTI.

Prefatio. Plenitudo noui ...

P. Arévalo, *S. Isidori Opera*, V, págs. 190-219. Llevan idéntico orden y coinciden exactamente en el contenido el manuscrito y el impreso.

18. fols. 44 *a*-56 *d.*

INCIPIIT LIBER SANCTI IUSTI EPISCOPI [IN CANTICA CANTICORUM].

Dno. meo uere piüssimo ... domno sergi pape. iustus episcopus. Sciens te tam sollerti studio ... *Item alia ad Iustum diaconum.* Cum nostris temporibus ... *Incipit prologus sancti Iusti ...* Cupiens in domo dei aliquid ... *Incipit explanatio ...* Osculetur me ... *Vox hec eclesie est ...*

Migne, *P. L.*, t. LXVII. Parte publ. también mi fraternal y malogrado amigo Eduardo Felipe Fernández de Castro en su *Revista Española de Estudios Bíblicos*, abril y mayo de 1926, números 4 y 5. El P. Z. García Villada —*Historia eclesiástica de España*, II, 2.^a parte, Madrid, 1933, págs. 265-266— imprimió la carta a Justo, diácono, y el prólogo al lector, que faltan en las ediciones de Migne y de Eduardo-Felipe. Es ms. que habrá que consultar, pues tiene muchas variantes, cotejado con los impresos.

19. fols. 56 *d*-63 *b.*

ITEM INCIPIIT ALIUM EXPOSITUM IN CANTICA CANTICORUM.

Liber primus. Osculetur me ab osculo oris sui ... *Audistis epitalamium carmen dilectissimi fratres quod*

spiritus sanctus psalomonem ... *Incipit liber secundus.* Filii matris mee ... Que est haec mater aeclesiae ... *Incipit liber tertius.* Nardum inquit meum dedit odorem suum. Nardum est oleum ligno permixtum ... *Incipit liber quartus.* Adiuro uos filie iherusalem in uirtutibus ... Filie iherusalem plebs sancti sinagoge ... *Incipit liber quintus.* In cubiculo inquit quesibi ... Hoc quidem spiritus sanctus ex uoce aeclesiae ... in futuro seculo in semedipsa (!) receptura. *Explicit feliciter.*

Preparada la edición por C. Heine, se publicó en Leipzig, en 1848, por tres códices españoles: dos del siglo x y el 3.^o, al parecer, del xi. El autor de esta exposición fué San Gregorio de Elvira (s. iv). Por no haber visto la edición, no puedo indicar si varía o no el texto de ella con el de este Códice; pero en adelante habrá de consultarse, por ser, hasta ahora, el más antiguo de los conocidos de la Exposición del obispo iliberitano.

20. fols. 63 *b*-94 *c*.

INCIPIIT IN MATTHEUM COMMENTARIORUM LIBER PRIMUS SANCTI IHERONIMI PRESBITERI.

Prefatio. Satis miror eusebii (!) dilectissime ...

Faltan en el ms. casi la mitad del principio del *prefatio* y parte de los comentarios del libro III, al fin, y del libro IV el principio. Además, los textos bíblicos se hallan más lacónicamente citados que en las impresiones. Coincide en todo este ms. con la edición del obispo de Reate, Mariano Victorino —*Sancti Hieronymi Stridonensis Operum tomus III*, págs. 582-734, Parisiis, M.DC.IX.

21. fols. 94 *ch*-118 *b*.

INCIPIIT IN DEI NOMINE EXPOSITUM DE DIUERSIS AUCTORIBUS CONGRUE IN UNUM COLLECTUM IN CATHA IOHANNEM EUANGELISTAM.

Prologus. Cernens in aeclesia plurimos diuinarum scripturarum ... *Incipit. explanatio in cathata Joannem.* In principio erat uerbum. [S. Augustinus.] In quo principio est uerbum ...

Son extractos, relativos al evangelio de San Juan, sacados de los *Comentarios* o *Catenas* de Santos Padres y Doctores eclesiásticos, cuyas exposiciones y glosas al N. T. reunió el abad benedictino Smaragdo (s. ix). Publ. en Migne, *P. L.*, t. CH, cs. 14-551, Paris, 1865. Es más deficiente el ms. que el impreso.

22. fols. 118 *b*-125 *c*.

INCIPIIT PASSIO DOMINI NOSTRI IHESU XRISTI SECUNDUM MATTHEUM MARCUM ET LUCAM.

Scitis quia post uiduum ... *Hieronymus*. Post duos dies clarissimi luminis ...

Son *catenas* acerca de los textos de los evangelios relativos a la Pasión del Señor. Véase lo dicho en la nota bibliográfica del número anterior.

23. fols. 142 *a*-148 *ch*.

IN NOMINE DOMINI. INCIPIIT EXPOSITIO APOCALIPSIN IOHANNIS APOSTOLI.

Prefatio Iheronimi. Diuersi marina discrimina ... *Incipit explanatio Apocalipsin*. Apocalipsin (!) ihesu xristi. Principium libri beatitudinem ... Ergo audiendi non sunt qui mille annorum regnum terrenum esse confirmant qui cum cerintho heretico sentiunt. Deo gratias. Explicit feliciter (f. 148 *ch*).

Faltan en el ms. estas palabras del impreso, después de *heretico sensu*: “Nam regnum Christi nunc est sempiternum in sanctis, cum fuerit gloria post resurrectionem manifestata sanctorum”.

Migne, *P. L.*, t. V, cs. 317-344, publicó unos *Sancti Victorini scholia in Apocalypsin B. Ioannis*, que corresponden casi totalmente al contenido del presente código. San Victorino, obispo de Petau, murió mártir hacia el 293. Se sabe que escribió *Comentarios al Apocalipsis*; pero, ¿son éstos? Como de su pluma se imprimieron por primera vez en Bolonia en 1558; mas desde el principio se tuvieron dichos comentarios como dudosos o, por lo menos, como interpolados. Y así es. No hay más que examinar

someramente el texto de este ms., que, como digo, coincide con lo impreso a nombre de San Victorino, y nos encontramos con fragmentos de Beda, mientras que otros se atribuyen, en notas marginales del mismo Códice, a Primasio y aun a Apringio. En un lugar he visto una *H* mayúscula, indicadora, tal vez, de que el autor del texto que le corresponde sea de San Jerónimo. Desde el folio 143 *d* a 145 *a* todo es de Beda (Migne, CII, cs. 334-339), en las *Collectiones* de Smaragdo y en las propias obras de Beda (Migne, XCIII, c. 143 y sigts., y 197-203). Lo que nuestro Códice, fol. 143 *d*, señala como de Apringio —*De scribtis ecclesie operibus*— también es de Beda (XCIII, c. 142). Mal podría alegar Apringio a San Gregorio Papa, pues murió, poco más o menos, cuando aquél nació († 539 = n. 540). Adelante publico un fragmento que lleva al margen cuatro veces en mayúscula las tres letras PRI, que creo indican ser su autor Primasio, fragmento que no hallo ni en los supuestos Comentarios o *Scholia* de San Victorino, ni en las obras publ. de Primasio (Migne, LXVIII); pero como al citar Primasio las palabras del Apocalipsis —que se hallan, con su comento correspondiente, en este Códice— (Migne, LXVIII, c. 886), no hace ninguna observación y pasa adelante, sospecho que faltaba en los manuscritos que sirvieron para la edición de las obras del obispo de Adrumeto, y por tal razón lo imprimo. Desde luego responde al pensamiento que desarrolla Primasio en otros lugares de su *Comentario* (Migne, LXVIII, 814-816, etc.).

24. fols. 126 *a*-141 *e* y 149 *a*-*c*.

INCIPIT LIBER IHERONTICHORUM DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS (!) DE GRECO IN LATINUM TRANSLATUM A BEATO PASCHASIO.

Capitulatio eiusdem. I. Quomodo in propria cella ... *Incipit prefatio precedentis libelli.* Dno. uenerabili patri martino presbitero et abbati paschasius. Uitas patrum grecorum ut cetera fecundia (!) studiose conscriptas iussus a te sanctissime pater in latinum transferre sermonem ... *Incipit textum eiusdem libri.* I. *Quomodo in propria cella ...* Quidam frater quemadmodum in cella propria degere debet ... Haec omnia ergo qui cogitat et procurat. operarius est uniuerse iustitiae sub gratia et uirtute domini nostri ihesu xristi.

De Vitis Patrum liber septimus, auctore graeco incerto, interprete Paschasio S. R. E. diacono. Se halla este tratado, que comprende la mayor parte de nuestro códice, en la obra "Vitae Patrum. De vita et verbis seniorvm libri. X. Historiam eremiticam complectentes: Avctoribus suis et Nitoni pristino restituti, ac Notationibus illustrati, Operâ et studio Heriberti Rosweydi Ultraiectini, è Soc. Iesv Theologi. Accedit Onomasticon Rerum et Verborum difficiliorum, cum multiplici Indice. Lugduni, sumptibus Laurentij Durand, M, DC, XVII". Migne reprodujo esta obra (*P. L.*, t. LXXIII, Paris, 1879).

25. fols. 149 c-151 e.

INCIPIIT LIBER SECUNDUS DE VITAS PATRUM CONTRA
ORIGINEM IRE.

Prefatio. Iam dudum animis insedit dilectissimi fratres monachorum singularis uitae prepositorum declarare ut qui omnium meritorum preconia recensere quo et ipsi maiore studio in melius crescunt et aliis forma sint exemplum.

Quidam frater interrogabit senem dicens si incurrit ... Solitarius quidam erat in inferioribus partibus egypti et hic erat nominatus (?) quia solus in cella sedebat in deserto loco, et ecce iuxta operationem sathane mulier quidam ... (así acaba el ms.).

IV

FRAGMENTO DEL COMENTARIO AL APOCALIPSIS, DE PRIMASIO

Tamquam uocem aquarum multarum et tamquam uocem tonitruui magni. Quid per uocem aquarum multarum nisi uox intelligitur omnium predicatorum? Quid per uocem tonitruui magni nisi uox euangelii designatur? Unde et quidam apostoli filii tonitruui dicuntur. Tonitruua

sunt euangelia, ubi comminando, aiunt, omnis arbor que non facit fructum bonum excidetur et in ignem mittetur.

Et uocem quam audibi, sicut cytharizorum citharizantium in cytharis suis. Quid per uocem cytharizantium nisi uox consona omnium designatur predicatorum et unam (?) corda eorum que in mundis cordibus canticum personat karitas? Cum cythariste dei omnes sancti sint qui carnem suam crucifigentes cum uitiiis et concupiscentiis laudant eum in psalterio et cythara; quanto amplius illi qui angelice (!) priuilegio castitatis se domino faciunt holocausto singulariter abnegantes semetipsos et tollentes crucem suam secuntur agnum quocumque ierit.

Et cantabant quasi canticum nouum. Quid per nouum canticum nisi nouum testamentum et confessio designatur fidelium; id est, Credo in deum patrem omnipotentem et in ihesum xristum filium eius et in spiritum sanctum? Hunc enim canticum nouum cantat qui uetere homine deposito per gratiam babtismatis innouatur feliciter. Iste cantus est qui mentem purissimam consolatur, qui modulatus delectatur (?). Hunc nobis homo cantare debet canticum nouum, non uetus qui necdum ade peccatum deposuit. Nouus itaque canticus est quia numquam talem antea mundus audiuit. Nouus quod nulla uetustate sordescat, sed semper in sui dignitatis gratia perseuerat.

Ante sedens sedes dei aeglesia est perfecta quem meruit celum esse, eo quod sit habitaculum dei. Sedes sunt domini saluatoris quos ille sua maiestate iam possidet sicut legitur: sedes sapientie anima iusti.

Et ante quattuor animalia. Quattuor etenim animalia quattuor designat euangelia que alio loco plena oculis ante et retro describuntur. Ante, quia de futuro iudicio predicant. Retro, quia de uetero (!) testamento testimonium donent.

Quod autem sequitur: *et seniores illos*, significat de quibus superius dixerat: *Et in circuitu sedis sedilia*

uiginti quattuor et super throno uiginti quattuor seniores, sedentes amicti uestimentis albis, qui siue decalogum duplicatum et quattuor significat euangelia, siue duodecim apostolos et duodecim patriarchas, id est: noe, abraham, ysaac, iacob, moysen, aaron, iosue, esayam, iheremiam, ezecihel (!) danihel, et d[au]id (fo. 147 a-b).

V

TABLA DE LOS CAPITULOS QUE CONTENIA
EL CODICE VISIGOTICO DE LA ACADEMIA

- I. Quomodo in propria cella solitarie uibatur.
- II. De inrumpendo ieiunio in aduentu fratrum.
- III. De uincendo desiderio guile (!).
- IIII. Quia perfectis memoria cui subtrahatur (1).
- V. De abstinentia occultanda.
- VI. De toleranda penuria.
- VII. Non manducare monachum sine opere aliquo (2).
- VIII. Contra spiritum blasphemie (3).
- VIIII. De origine passionis corporis.
- X. De eo quod oportet contra demonem orando resistere.
- XI. De eo quod passiones per abstinentiam uincantur uel uigiliis (4).
- XII. De fugiendis mulieribus.
- XIII. Passiones carnales fame et siti interire.
- XIIII. Contra filargirie iram (5).

(1) En el texto: Quia perf. mem. cibi *desiderio* substr.

(2) Id.: Non mand. m. sine *qualicumque* opere.

(3) C. s. *blasphemiae*.

(4) De eo q. pas. p. abst. *ieiunii* uinc. u. uigiliis.

(5) *Contra filargiriam de perfecta abrenuntiatione diuitiarum.*

XV. Nihil dolendum monacho si aliquid amiserit.

XVI. Quia tolerantia paupertatis in requie aeterna perducatur.

XVII. Non debere monachum scripolorum (!) esse in iniurgiendo.

XVIII. De reprimenda abaritia.

XVIII. De uilitate uestis.

XX. De origine ire.

XXI. De non retribuendo malum pro malo.

XXII. De retribuendo bonum pro malo.

XXIII. De non resistendo inimicis.

XXIII. De perfecta patientia.

XXV. De temptatione paenitentiae.

XXVI. Non loquendum in ira.

XXVII. Quia inuidia per patientiam uincitur.

XXVIII. Quia oporteret (!) pro pace quoduis bonum contemni.

XXVIII. De perfecta concordia.

XXX. De patientia inlatis criminibus.

XXXI. Contra spiritum acedie (1).

XXXII. Contra spiritum tristitiae qui desperationem facit.

XXXIII. Contra spiritum uane gloriae.

XXXIII. Contra spiritum superuie.

XXXV. Quod perfecti nolint facere miracula ne extollantur.

XXXVI. Demones humilitate uinci et efugari.

XXXVII. Quia sermo superuus etiam bonum hominem malum facit, sermo uero humilis etiam de malo (!) bonum facit.

XXXVIII. Quia humilitate malorum et parui labentur (2).

(1) En el texto va antes el cap. XXXII —*Contra spiritum tristitiae*— que el XXXI —*Contra spiritum acedie*.

(2) Quia hum, *magnorum*...

XXXVIII. Quia utiliter aliquotiens in sordidis cogitationibus relinquimur ne extollamur.

XL. Quomodo uitetur detractio.

XLI. Non debere de quouis peccatore diiudicare neque quemquam condemnare.

XLII. De obedientia monachorum.

XLIII. Quia obedientia de quouis periculo liberat.

XLIIII. De karitate hoc faciendum alteri quod tibi fieri uis.

XLV. De mandatis dei in proximo ut quod tibi uis fieri facias illi.

XLVI. De uoluntate (!) proximi facienda.

XLVII. Non faciendum alteri quod tibi non uis.

XLVIII. Non debere fratri uerecundiam incutere.

XLVIIIII. De non proponendis deo parentum affectibus (1).

L. De obsequiis infirmantium uel ipsa infirmitate.

LI. Quia infirmitas corporis prosit.

LII. De transitu perfectorum.

LIII. De timore dei.

LIIII. De lacrimis uel luctu.

LV. De penitentia.

LVI. Quomodo per penitentiam uno die potest homo reconciliari deo.

LVII. Quia et in proposito paenitentiae si transeat homo tamen suscipiatur (2).

LVIII. De oratione.

LVIII. Oratio preferenda operi.

LX. Ab opere ad orationem tamquam ad requiem uenendum (!).

LXI. Eo quod ex omnibus uirtutibus oratio maiorem laborem habeat.

LXII. Ubique oratio premittenda propter insidias diaboli et secundo et tertio.

LXIII. De lagitate (!) orandi.

(1) De non prep. deo *parentibus* affectibus.

(2) Q. in prop... tamen *suscipitur*.

LXIII. Quod lagitas (!) orandi propositum impediatur diaboli.

LXV. Quia et manducando potest orare.

LXVI. Quomodo sine cessatione oratur.

LXVII. Constringenda uagatio oculorum ne abstruantur (!) sensus ab oratione.

LXVIII. De fiducia perfectorum in oratione.

LXVIII. Quia oratio uiri perfecti etiam mortuis prosit.

LXX. De referationibus.

LXXI. De impugnatione demonum.

LXXII. De pugna cogitationum (!).

LXXIII. De reserandis cogitationibus cum omni opere.

LXXIII. De discretione.

LXXV. Quia non noceunt quedam his qui discretionem habent.

LXXVI. De mortificatione.

LXXVII. De perseuerantia.

LXXVIII. De labore sanctorum.

LXXVIII. Quare modo laborantes talem gratiam non habent sicut antiqui.

LXXX. Utrum sciant uiri sancti quando uenit in eis gratie (!) dei.

LXXXI. De exortatione et doctrina.

LXXXII. Quia doctrina et sine uerbo opere solo confertur.

LXXXIII. Fortiorem esse scientiam experimento operum quam lectionem (!).

LXXXIII. De scripturis diuinis.

LXXXV. Nihil loquendum curiosis de scripturarum questionibus.

LXXXVI. De curiositate uitanda.

LXXXVII. De contemtionibus euitandis.

LXXXVIII. De silentio.

LXXXVIII. De peregrinatione.

XC. De fugiendo honore clericatus.

XCI. De stultitia perfectorum.

XCII. De quieta uita.

XCIII. De heremo et quare fugiantur homines ad heremo (!) uel in solitudine.

XCIII. Quia in solitudine ab omni strepitu summum debeat esse silentium.

XCV. Que sit obseruantia heremite.

XCVI. De cenobio quomodo in eum uibendum sit.

XCVII. Non debere de cenobio in cenobio mutari.

XCVIII. Qui sunt similes unius meriti fratres.

XCVIII. Qualis esse debent (!) generalis omnium uita.

C. Non loquendum de scripturis sanctis nisi interrogatus.

CI. De sententiis septem quam (!) locutus est apas (!) moises ad apatem (!) pemenem.

CII. Sententie patrum egyptiorum quas de greco in latinum transtulit martinus dumiensis episcopus.

VI

VERBA SENIORUM (INITIA)

CAP. I. FOL. 126 v.

1. Quidam frater quemadmodum, pp. 389, n. 4 y 505, c. 1, n. 1 (1).
2. Altero quoque idem, p. 505, c. 1, n. 1.
3. Duo simul fratres, p. 458, n. 65.
4. Requisitus abbas pemen, p. 388, n. 45.

CAP. II.

5. Abbas siluanus dum cum, p. 388, n. 46.

(1) Las páginas, columnas y números que se ponen a continuación de las primeras palabras de los *Dichos y hechos de los Ancianos*, se han tomado de la varias veces citada edición de 1617, hecha por el padre Rosweyde.

6. Quidam de partibus, p. 388, n. 47.
7. Dixit unus senes, p. 765, n. 9.
8. Dicebat unus ex patribus, p. 388, n. 48.

CAP. III. FOL. 127 R.

9. Dixit quidam senes, pp. 388, n. 49 y 505, c. 2, n. 4.
10. De codam sene referebat, p. 388, n. 50.
11. Abbas zaion (!) dum ambularet, p. 433, n. 17.
12. Abbas arsenius quando, p. 432, n. 6.
13. Quidam ex senibus, p. 388, n. 51.
14. Requirebat ab. sisoyum, p. 434, n. 37.
15. Dixit abbas pemen, p. 388, n. 52.

CAP. IV.

16. Abbati sisoyo frequenter, p. 434, n. 38.

CAP. V. FOL. 127 V.

17. Eulogius quidam, p. 450, n. 4.
18. Abbas macharius quotiens, p. 388, n. 53.

CAP. VI.

19. Abbas theodorus cuidam, p. 450, c. 2, n. 7.
20. Facta autem congregatione, p. 388, n. 54.

CAP. VII.

21. Quidam aliquis peregrinus, p. 389, n. 55.
22. Abbas iohannes dicebat, p. 389, n. 56.

CAP. VIII.

23. Quidam fr. impugnabatur, pp. 389, n. 57 y 505, n. 5, c. 2.

CAP. VIII.

24. Dixit abbas moyses, pp. 389, n. 58 y 506, n. 6, c. 1.
25. Item dixit: corpore, p. 506, c. 1, n. 7.
26. Dixit abbas pemenus, p. 389, n. 59.

CAP. X. FOL. 128 R.

- 27. Dixit quidam senes, p. 389, n. 60.
- 28. Quidam fr. requisivit, p. 439, n. 32.
- 29. Quidam fr. dixit seni, p. 439, n. 30.
- 30. Abbas macharius, p. 506, n. 8.

CAP. XI. FOL. 128 V.

- 31. Quidam fr. requisivit, p. 389, n. 62.
- 32. Interroganti iterum quidam, p. 506, n. 9.
- 33. Duo fratres, pp. 390, n. 64 y 506, n. 10.
- 34. Item dixit: monachus, p. 390, n. 64.

CAP. XII.

- 35. Abbas arsenius quum, p. 390, n. 65.

CAP. XIII.

- 36. Dicebat abbas moyses, p. 390, n. 66.

CAP. XIII. FOL. 129 R.

- 37. Quidam iubenis uolebat, p. 390, n. 67.
- 38. Quidam fr. renuntiauit, p. 390, n. 68.
- 39. Quum quidam magister.
- 40. Quidam fr. requisivit, p. 390, n. 69.
- 41. Quidam monachus euangelium, p. 390, n. 70.
- 42. Requisitus q. ex patribus, p. 401, n. 169.
- 43. Aliquando ab. arsenium, p. 442, n. 3.
- 44. Quum quidam rogaret, p. 390, n. 71.
- 45. Dicebat ab. paulus, p. 391, n. 72.
- 46. Quidam fr. requisivit, p. 506, c. 2, n. 3.
- 47. Frequenter ab. agaton, p. 507, c. 1, n. 4.

CAP. XV.

- 48. Abbas macharius, p. 507, c. 1, n. 1.
- 49. Quidam fr. uicinus, p. 507, c. 1, n. 2.

CAP. XVI.

50. Dicebat unus ex senib, p. 507, c. 1, n. 1.
 51. Item dicebat: quia, p. 507, c. 1, n. 2.

CAP. XVII. FOL. 129 V.

52. Quidam presbiter multas, p. 468, c. 14.

CAP. XVIII.

53. Abbas siluanus, p. 507, c. 1, n. 1.
 54. Quidam frater, p. 507, c. 1, n. 2.
 55. Abbas agaton, p. 507, c. 2, n. 3.

CAP. XVIIIII.

56. Ab. agaton dispensabit, p. 391, n. 75.
 57. Ab. arsenius sicut, pp. 386, n. 37 y 472, n. 2.

CAP. XX.

58. Ira per has, p. 507, c. 2, lín. 18.
 59. Ira etiam per hec, pp. 507, c. 2, n. 1 y 391, n. 76.

CAP. XXI. FOL. 130 R.

60. Quidam fr. uenientes, p. 507, c. 2, n. 2.
 61. Quidam ex fratribus, p. 508, c. 1.
 62. Quidam fr. dum ab. altero, p. 508, c. 1, n. 2.

CAP. XXII.

63. Dicebat frequenter, p. 508, c. 1, n. 3.
 64. Quidam fr. quantum, p. 508, c. 1, n. 4.
 65. Alter senes: si quis, p. 508, c. 1, n. 5.

CAP. XXIII.

66. Quidam fr. interrogauat, p. 508, c. 1, n. 1.
 67. Erat q. eremitanus, p. 508, c. 1, n. 2.

CAP. XXIII. FOL. 130 V.

- 68. Cuiusdam philosophi (!), p. 391, n. 84.
- 69. Quidam fr. requisivit, p. 478, n. 83.
- 70. Quidam uidens laboriosum, p. 508, c. 2.
- 71. Interrogantibus quibusdam, p. 508, c. 2.
- 72. Abbati ammoni, p. 508, c. 2.
- 73. Dicebat ab. macharius, p. 392, n. 87.

CAP. XXV.

- 74. Quidam fr. sub presentiam, p. 392, n. 88.
- 75. Quidam ad ab. agatonem, p. 454, n. 10.
- 76. Ab. moyses quando, p. 474, n. 29.
- 77. Iterum patres in scithi, p. 479, n. 7.

CAP. XXVI.

- 78. Quidam fr. req. ab. Isaac, p. 392, n. 89.
- 79. Quum uenisset quidam, p. 392, n. 90.
- 80. Quidam fratres uenerunt, p. 392, n. 91.
- 81. Item dixit: qui linguam, p. 392, n. 91.

CAP. XVII. FOL. 131 R.

- 82. Ab. iohannes dum sederet, p. 392, n. 92.
- 83. Erat q. s. in aegypto, p. 392, n. 93.

CAP. XXVIII.

- 84. Ab. motoes edificauit, p. 508, c. 2.
- 85. Quidam fr. requisivit, p. 508, c. 2.
- 86. Ab. agaton solebat, p. 393, n. 95.

CAP. XXVIII. FOL. 131 V.

- 87. Erant duos senes, p. 393, n. 96.
- 88. Quodam tempore orante, p. 393, n. 97.
- 89. Quidam fr. dum esset, p. 393, n. 98.

CAP. XXX.

90. Beatus macharius, p. 393, n. 99.

CAP. XXXI. FOL. 132 R.

91. Abbas orsiesius (!), p. 508, c. 2, al fin.
 92. Quidam frater requisivit, p. 393, n. 100.
 93. Item requisitus, p. 509, c. 1.
 94. Dicebat autem, p. 509, c. 1.
 95. Abbati quoque moysi, p. 509, c. 1.
 96. Quum quidam, p. 509, c. 1.
 97. Quidam senes, p. 394, n. 104.

CAP. XXXII. FOL. 132 V.

98. Quodam tempore b. ant, p. 394, n. 105.
 99. Quidam fr. ab ab. acillam (!), p. 394, n. 106.
 100. Quidam fr. ab. req. arsenium, p. 448, n. 27.
 101. Alter fr. requisivit, p. 394, n. 107.
 102. Dixit quidam senes.
 103. Quidam fr. quum urgeretur, p. 448, n. 37.
 104. Q. fr. quum expectaret, p. 394, n. 109.
 105. Q. fr. b. req. antonio, p. 394, n. 108.

CAP. XXXIII.

106. Q. fr. rep. ab. pemenium, p. 509, c. 1.
 107. Abbas macharius, p. 509, c. 1.
 108. Uenit aliquando, p. 396, n. 137.
 109. Quidam senes dixit, p. 394, n. 112.
 110. Item dixit, p. 394, n. 113.
 111. Item dixit, p. 394, n. 114.
 112. Idem dixit: quando cogitatio, p. 394, n. 115.
 113. Q. senes quum uenisset, p. 509, c. 2, n. 5.

FOL. 133 R.

114. Q. s. quum per quinquaginta, p. 394, n. 117.

- 115. Item dixit ab. abraam, p. 394, n. 117.
- 116. Quidam fr. requisiiuit, p. 468, n. 6.
- 117. Abbas sisoyus, p. 509, c. 2, n. 6.
- 118. Quidam s. habitabat, p. 394, n. 118.
- 119. Quum iudex prouincie, p. 395, n. 119.
- 120. Quidam iudex uenit, p. 451, ns. 17-18.

CAP. XXXIII. FOL. 133 V.

- 121. Quidam fr. requisiiit, p. 510, c. 1, n. 8.
- 122. Item dixit, p. 510, c. 1, n. 9.
- 123. Requisitus quomodo, p. 510, c. 1, n. 10.
- 124. Dicebat ab. motives, p. 395, n. 123.
- 125. Idem dixit: non, p. 395, n. 123 y 464, n. 34.
- 126. Idem dixit: humilitas, p. 510, c. 1, n. 12.

CAP. XXXV.

- 127. Abbas sisoyus, p. 395, n. 120.
- 128. Abbas nestordum (!), p. 450, n. 12.
- 129. Quum q. secularis, p. 510, c. 2.
- 130. Erat quidam uir, p. 395, n. 122 y 494, n. 7.
- 131. Quum q. mortuum.

CAP. XXXVI. FOL. 134 R.

- 132. Ab. macharius, p. 510, c. 1, n. 6.
- 133. Quidam ex senibus, p. 395, n. 125.
- 134. Q. dic. ex patribus, p. 510, c. 1, n. 7.
- 135. Abbas theodorus dum.

CAP. XXXVII.

- 136. Abbas macharius, p. 395, n. 127.

CAP. XXXVIII.

- 137. Quum in scithi, p. 472, n. 8.

CAP. XXXVIII. FOL. 134 v.

138. Sepe dicebat, p. 510, c. 2, n. 1.
 139. Idem b. anthonius, p. 396, n. 129.
 140. Idem dum in cella, p. 510, c. 2, n. 2.
 141. Idem dixit corporalis.
 142. Quum q. fr. ad. ab. sisoyum.
 143. Q. fr. req. ab. pemen, p. 510, c. 2, n. 3.
 144. Q. fr. dum ad senem, p. 511, c. 1, n. 4.
 145. Quidam fr. d. ab. pemenio, p. 511, c. 1, n. 5.
 146. Dum sederent fratres, p. 396, n. 132.

CAP. XL. FOL. 135 r.

147. Q. fr. req. ab. pemen, p. 511, c. 1, n. 1.
 148. Dixit ab. Ispiricius (!), p. 396, n. 143.

CAP. XLI.

149. Cuidam patri, p. 453, n. 11.
 150. Solebat dic. ab. iohannes, p. 396, n. 135.
 151. Facta congregatione, p. 396, n. 136.
 152. Unus ex sanctis, p. 511, c. 1, n. 3.
 153. Abbati theodoro.
 154. Uenit aliquando, p. 396, n. 137.
 155. Quidam anachorita.

FOL. 135 v.

156. Quidam fr. dum neglegenter.
 157. Contigit fratri culpa, p. 397, n. 138.
 158. Dixit ab. pemen.
 159. Dixit quidam senes, p. 397, n. 139.
 160. Quidam thimoteus, p. 397, n. 140.

CAP. XLII. FOL. 136 r.

161. Dic. q. senes: grande.
 162. Quidam s. d. quia si, p. 397, n. 142.

163. Abbas arsenius dicebat.
 164. Abbas siluanus, p. 397, n. 143.
 165. Iterum dum esset.

CAP. XLIII.

166. Quidam s. solitarius, p. 397, n. 144.
 167. De iohanne discipulo, p. 469, n. 4.
 168. Duo fratres carnales, p. 397, n. 145.

CAP. XLIII. FOL. 136 v.

169. Quidam ex senibus, p. 388, n. 146.
 170. Alter senes cum, p. 398, n. 147.
 171. Ab. iohannes per, p. 398, n. 148.

CAP. XLV. FOL. 137 r.

172. Q. fr. req. ab. pemen, p. 511, c. 2.
 173. Abbas theodorus, p. 511, c. 2, n. 2.
 174. Abbas apollo, p. 511, c. 2, n. 3.

CAP. XLVI.

175. Abbas pemen dicebat, p. 398, n. 149.
 176. Idem ab. pemen, p. 398, n. 149.
 177. Quidam anachorita, p. 398, n. 150.
 178. Abbas pafnutius, p. 398, n. 151.

FOL. 137 v.

179. Quidam fr. uenens, p. 511, c. 2, n. 2.
 180. Q. fr. req. ab. pemen, p. 482, n. 23.
 181. Erant duo fratres, p. 398, n. 152.

CAP. XLVII. FOL. 137 v.

182. Quidam senes dicebat, p. 399, n. 153.
 183. Dic. ab. Isahac, p. 433, n. 21.
 184. Abbas theodorus.
 185. Abbas hor.

CAP. XLVIII. FOL. 138 R.

186. Quidam fr. ab. sisoyum, p. 481, n. 7.

CAP. XLVIII.

187. Abbas pemen, p. 399, n. 154.

188. Marchus discipulus, p. 469, n. 6.

189. Quidam fr. profectus, p. 385, n. 3 y 435, n. 61.

FOL. 138 V.

190. Quidam iudex, p. 451, n. 13.

191. Abbas iosefel (!), p. 401, n. 168.

192. Quidam fr. requisiiuit.

193. Cuidam monacho mors, p. 428, n. 5.

CAP. L.

194. Quidam s. quemdam fr.

195. Quidam fr. requisiiuit, p. 511, c. 2, al fin.

196. Iohannes minor, p. 399, n. 155.

197. Abbas agaton ueniens, p. 399, n. 156.

CAP. LI.

198. Quidam magnus senes, p. 399, n. 157.

199. Quidam s. quum, p. 399, n. 158.

200. Quidam ex senibus, p. 449, n. 44.

CAP. LII. FOL. 139 R.

201. Quidam senes dum, p. 399, n. 159.

202. Abbas pamon quando, p. 399, n. 160.

203. Ab. agaton dum moreretur, p. 399, n. 161.

204. Abbas sisoyus quum, p. 399, n. 162.

205. Beatus arsenius quum, p. 399, n. 163.

CAP. LIII.

206. Abbas pamon requisitus, p. 513, c. 2, n. 1.
 207. Quidam fr. a sene, p. 513, c. 2, n. 2.
 208. Quidam fr. requisivit.

CAP. LIIII. FOL. 139 v.

209. Q. fr. req. senem, p. 432, n. 27.
 210. Quidam senes uidit, p. 432, n. 23.
 211. Q. fr. dum peteret.
 212. Beatus athanasius, p. 400, n. 164.

CAP. LV.

213. Q. fr. requisivit, p. 514, c. 1.
 214. De quodam sene, p. 400, n. 165.
 215. Idem dicebat: omni.
 216. Dixit ab. pemen: uolo.
 217. Quendam senes miles, p. 502, n. 30.
 218. Abbas iohannes, p. 501, n. 13.

CAP. LVI. FOL. 140 r.

219. Abbas sisoyus frequenter.
 220. Quidam ex patribus, p. 400, n. 166.
 221. Abbas paulus simplex, p. 400, n. 167 y 514-515.

CAP. LVII. FOL. 140 v.

222. Quidam fr. uenit, p. 515, c. 1, n. 1.
 223. Q. fr. sedebat, p. 406, n. 217 y 515, c. 1.
 224. Quidam ex patribus, p. 405, n. 216 y 431, n. 20.
 225. Quedam fuit meretrix, p. 286.

CAP. LVIII. FOL. 141 r. y v.

226. Quum q. frater, 405, n. 207.
 227. Idem dixit: sepe.

228. Abbas iohannes dic, p. 405, n. 208.
 229. Item dixit: similis, p. 405, n. 209.

CAP. LVIII.

230. Abbas agaton quum.

CAP. LX.

231. Ab. ammon uenit.

CAP. LXI.

232. Ab. agaton quidam, p. 466, n. 2.

CAP. LXII. FOL. 149 R.

233. Ab. zenon dum esset, p. 405, n. 210.
 234. [Interrogavit ab. moyses...], p. 519-520.

LIBER SECUNDUS

FOL. 149 V.

235. Quidam fr. interrogabit, p. 437, n. 18.
 236. Item fr. quidam, p. 438, n. 19.
 237. Item tentatus est, p. 438, n. 20.
 238. Item dicebant, p. 438, n. 21.
 239. Item fr. quidam, p. 438, n. 22.

FOL. 150 R.

240. Item uenit quidam, p. 438, n. 23.
 241. Senes q. sedebat, p. 438, n. 24.
 242. Duo fr. perrexerunt, p. 439, n. 27.

FOL. 150 V.

243. Uenit aliquando fr., p. 439, n. 28.

244. Frater q. tentatus, p. 440, n. 36.
 245. Item dixit quidam, p. 441, n. 39.
 246. Item dicebant de q. patre, p. 441, n. 40.

FOL. 151 R.

247. Item quidam escriuit, p. 435, n. 58.
 248. Dixit ab. euagrius, p. 430, n. 3.
 249. Dixit ab. iacob, p. 430, n. 7.
 250. Item interrogaberunt, p. 430, n. 8.
 251. Miserunt aliquando, p. 431, n. 9.
 252. Frater q. interrogabit, p. 439, n. 26.

FOL. 151 V.

253. Dixit q. senes, p. 440, n. 33.
 254. Duo fr. in pugna, p. 440, n. 34.
 255. Senes quidam erat, p. 440, n. 35.
 256. Solitarius quidam erat, p. 440, n. 37.

N. B. Como no pensé de primera intención hacer un índice metódico de los principios de los *Dichos y Hechos de los Ancianos*, sino solamente un guión que me ayudase a su busca en la edición del padre Rosweyde de 1617, que es la que he manejado, relacioné los números de ellos con dicha edición.

A quien haya de consultar otras, podrále ser más fácil el trabajo conociendo con qué páginas se corresponden los libros de las *Vidas de los Padres* en la impresión citada.

- Libro III = págs. 376-406.
 Libro V = págs. 428-486.
 Libro VI = págs. 490-502.
 Libro VII = págs. 505-521.

VII

RELATOS DEL CODICE VISIGOTICO DE LA
ACADEMIA QUE NO SE ENCUENTRAN
EN LA EDICION DEL P. ROSWEYDE

39. Quum quidam magister unus ad beatum uenisset arsenium parentes eius afferentes tamen tum nolens uel quid in eo scribtum esset agnoscere (f. 129 a) (1).

52. Quidam presbiter multas elemosinas faciebat et uenit ad eum quedam uidua petens parum frumenti, Cui presbiter dixit: Uade et affer uas ut tibi dem. Illa autem cum adtulisset saccum considerans illum presbiter dixit: Uere grandis est, et fecit rusbecere uiduam mulierem. Quum autem dimississet eam presbiter dicit ei quidam senes: Ne uendidisti uidua (!) frumentum? Dicit illi: Non sed elemosinam illut dedi. Cui senes: Ergo qui tot illut elemosinam dabas quemadmodum illut parum quod tibi supra uisum est scripulosus fuisti et fecisti eam erusbecere? Aut nescis quia si aliquis faciat plurima bona et tamen in modico aliquo scripulos ita illi inimicus in miserit perdet mercedem operum bonorum que fecit? (fol. 129 ch).

102. Dixit quidam senes ideo non proficimur quia mensuras proprias ignoramus. Nec hoc habemus patientiam in opere quod incipimus: re (?) sine labore uolumus adipisci: uirtutem de loco in loco acedia turbante

(1) Cum quidam magister unus ad beatum uenisset arsenium, parentes eius efferentes tamen tum qui ei amplissimam hereditatem reliquerat (?), ille uero susceptum eulogium rumpere festinaret hac magistri uno pedibus eius aduoluto adpostulante ne rumperet, ne ipse caput ammittere: respondit arsenius: Ego ante illo huc seculo mortuus sum ille autem adhuc modo defunctus est. Ad mox reddidit testamentum, nolens uel quid in eo scriptum esse cognoscere. Ms. I. III. 13, de El Escorial, folio 71 r.-v.

transimus sperantes quia inueniemus locum ubi non sit diabolus in quocumque enim loco fuerit aliquis si temptauerit aliquid boni facere et non potuerit ne arbitretur quoniam si alibi transgressus fuerit potest illud perficere quia sine labore nemo potest adipiscere uirtutem sed et si adeptus fuerit non permanebit in ea, nam lugentibus et esurientibus promissum est regnum celorum (fol. 132 *ch*).

131. Quum quedam mortuum beatus macharius suscitasset et pecuniam commendatam sibi pro qua uxor eius et filii in seruitio detinebantur ubi illam posuisset et diceret discipuli eius pre timore ante pedes ipsius ceciderunt. Quibus senes: Istud propter me factum non recte presumitis. Nicil enim michi conlatum est sed propter uiduam mulierem et paruulos eius deus indoluit. Hoc numquam malus est quod deus noster animus hominum sine peccato esse desiderat quam mortuum suscitare.

Item dixit: qui laborat et arbitratur se aliquid facere recipiet hic mercedem suam (fol. 133 *e*).

136. Abbas theodorus dum inter alios fratres ad mensam sedens karitate reficeret tacentes monachi calicem suscipiebant non dicentes: Indulge. Tunc ille humilitatis inquit sinum et nouilitatem suam monachi perdidit. In quo cum quis enim loco ac tempore uel actu ueniam postulare humilitatis est formula. Hic enim sermo, id est indulge decus est monachi (fol. 134 *a*).

141. Idem (Sisoyus) dicebat corporalis labor dux humilitatis est (f. 134 *d*).

142. Quum quidam frater ad abbatem sisoyum uenens memoriam suam semper cum domino permanere dixisset respondit senes: Non est difficile cum domino aderere memoriam sed magnum est si te inferiorem totius creature respicies (f. 134 *d*).

154. Abbati theodoro quidam ex fratribus referebat eo quod unus monachus reuersus fuisset ad seculum. Cui senes respondit: In hoc capitulo ne mi-

reris sed magis stupe si quis potuit inimici dentes atque insidias euadere (fol. 135 *b*).

156. Quidam anachorita quum audisset aliquem fratrem ex relatione abbatis sui in cenobio negligere dixit ipsi abbati: Si quomodo dicis ita uibit expelle illum de cenobio foris. Audiens autem hoc abbas pemen. dixit anachorite illi: Erant duo homines in uno loco et utrisque contigit ut haberent mortuos. Ille autem uno relicto proprio mortuo in domo sua noluit eum plangere sed profectus cepit uicini mortuum flere. Quod quum anachorita uidisset conpunctus in sermone eius et recordatus quod fecerat dixit: Indulge mici abba tu enim de superioribus et celestibus es. ego autem de inferioribus et terrenis (fol. 135 *c*).

157. Quidam frater dum negligenter uibens a ceteris fratribus de cenobio fuisset expulsus ad abbatem anthonium est profectus. Quum autem aliquanto tempore permansisset cum eo remisit eum in cenobio. At illi noluerunt eum suscipere. sed iterum expellerunt. At ille rursus ad beatus anthonius regressus est dicens: Noluerunt me suscipere pater. Tunc transmisit ad eos beatus anthonius dicens: Ecce nabis in medio pelago naufragabit et omnem mercedem suam perdidit et uix cum grande labore nauis ipsa peruenit ad litus. Uos autem et id quod sublatum est in litore iterum uultis in mari proicere? Quod quum illi audissent expulsum fratrem quum gaudio susceperunt (fol. 135 *ch*).

158. Dixit abbas pemenius si peccauerit homo et negaberit dicens quia non peccaui ne arguas illum nam incidis propositum eius. Si autem dixeris ei ne tribuleris frater sed perseuerari non peccasti ne pecces tunc confortas animam eius ad penitentiam (fol. 135 *d*).

161. Dixit quidam senes grande ornamentum est monachis obedientia. Nam quicumque eam possiderit et ipse audietur et crucifixo cum fiducia adstabit quia dominus noster obediens fuit usque ad mortem (folio 135 *d*).

163. Abbas arsenius dicebat ad abbatem Daniel: Uade et fobe patrem tuum obedisti ut pro te exoret cum uadit ad dominum et bene tibi ex eius oratione contingat (f. 136 *a*) (1).

165. Iterum dum esset abbas siluanus in scithi cum aliis senibus uolens ostendere obedientiam marchi propter quod et diligebat eum uidit suem siluestrem et dicit ei: Uides hunc bobalum? At ille dixit: Uideo, abba. Et ait illi iterum: Sed et quam bona et recta cornua habet considera. At similiter confessus est. Et admirati sunt senes obedientiam eius (f. 136 *b*).

184. Abbas theodorus quodam tempore quum quidam secularis ad cellam eius cepas uenditas aduenisset utque ex ipsis uas implesset dicit senes discipulo suo: Uade imple illi idem uas frumento et redde. Quum autem duo acerui essent unus habens frumentum mundius alter uero sordidus profectus frater uas ipsum de frumento sordido reconplebit quo uiso senes quum trucido eum uultures pexisset pre timore cecidit et uas ipsut (!) confregit et incurbatus in terram cepit penitere. Senes autem dixit ei: exurge frater nec enim tua culpa est sed ego qui tibi precepi peccabi. Et ingressus ipse sinum suum de mundiori frumento impleuit et ceptarum uenditori restituit. Sed et ipsas quas uendiderat cepas reddens illi abire permisit (f. 137 *d*).

185. Abbas hor quum discipulus eius paulus ad comparanda palmarum folia perrexisset et uidisset quod arras precedentes ali illam dedissent perlebat alibi unus autem ex uenditoribus dixit illi: Tolle haec et operare quia his qui mici dedit arras uenire tardauit. Que cum tulisset remeans ad senem uerba ei retuli uenditoris. Que quum senes audisset conplosis manibus ayt: Hor quod operetur presentium presentium (*así*) non habeat

(1) Abbas arsenius dicebat ad abbatem danielem: Uade et fobe patrem tuum obediens ei, ut pro te exoret, cum uadit ad deum; et bene tibi ex eius oratione contigit (!) Ms. I. III. 13, de El Escorial, fol. 104 r.

nec eum in cella ingredi permisit nisi regresus unde tulerat folia portasset (f. 137 e).

186. Quidam frater abbatem sisoyum requisivit dicens: Si dum ambulamus per uiam itineris nostri monstrator errauerit non oportet ei dicere? Respondit: Non. Et frater: Dimittimus ergo eum ut nos cogat errare? Tunc senes: Quid ergo adhuc? Et cum baculo tuo debes illi plagas inponere. Quum ergo sciam quosdam fratres ambulantes per noctem quum eum qui eis uiam monstrabat errasset et illi essent undecim ut qui omnes se errare cognoscerent tamen statuerunt apud se ne dicerent. Luce autem facta cum errorem proprium dux itineris cognouisset ut qui indulgentiam pro itinere acto perpetram spostulasset dixerunt omnes: quia errauimus agnouimus sed consulentes pudori tuo tacuimus. Quod audiens ille miratus est quia usque ad mortem per seuerassent non loquendum et largitorem huius patientiae dominum conlaudabit. Erat autem spatium quod erraberunt duodecim millia (f. 137 e).

192. Quidam frater requisivit abbatem sisoyum dicens: Quum soror mea mendica est si quid illi pro karitate prestitero ne non simile est uelut si ex mendicis uni contribuam? Ayt senes: Non est simile quia illud te facit sanguinis propinquitas declinare (fol. 138 ch).

194. Quidam senes quedam fratri turbationes noctibus patientem a uisionibus liberabit infirmitatem cum ieiunio eum ministrare precipiens nullum enim sic dicens sicut misericordem eas extinguere passiones (f. 138 ch).

208. Quidam frater requisivit abbatem pemenem dicens: Quid faciam pater quum in sensu tu (?) est anima mea et non timet deum? Dicit ei senes: Uade et iunge te cum hominem timentem deum et ab eo quod ille timet [disce?] et tu doctus incipies timere (fol. 139 c).

209. Quidam frater dum peteret ab abbate peme-
ne instructionem suadire sermonem respondit senes:
Rem quem queris principium eius patres nostri luctum

possuerunt. Luctus enim duplex beneficium est quia non tantum operatur sed etiam seruat (fol. 139 *ch*).

215. Idem [senex] dixit: Omni uespere et omni mane debet homo rationem contra semetipsum ponere dicens: Uideamus quid hodie fecerim et his que deus non uult et quid ex his que uult impleamus. Sic enim secum pertractans in omni uita sua et penitentiam agere inuenitur et deo aderere. Et hoc sicut nemo potest nocere eum qui iuxta imperatorem enim est sic nec diabolus illum potest ledere cuius anima semper adpropinquat deo quia ipse dixit: Adpropinquate michi et adpropinquabo uobis. Cuius autem sensus huc atque illuc diuertitur inueniens tempus inimicus facillime animam illius in diuersas passiones inducit (f. 139 *d*).

216. Dixit abbas pemen: Uolo magis hominem post peccatum suum penitentem quam hominem neque peccatum intelligentem neque penitentem. Ille enim semper in cogitatione sue (?) se peccatorem dicens humilis est ille autem habet cogitationem quia homo iustus sit et non est (fol. 139 *d*).

219. Abbas sisoyus frequenter de penitentia hunc solebat replicare sermonem: Si uoluerit homo a mane usque ad uesperum potest ad diuini precepti peruenire mensuram hoc est si pro transactis lugendo peniteat et ne alterius delinquat inter se et deum statuat testamentum (fol. 139 *e*).

227. Idem [beatus macharius] dixit sepe petitionem nostram deus utiliter difert aliquotiens alia ex aliis prestans. Et his qui prestat prouocat penitentiam ut persistat (f. 141 *d*).

230 Abbas agaton quum tempus uenisset psallendi dimittebat opera sua etiam si parum esset imperfectum. Nec enim propter operam manuum ordine religionis patiebatur infringi (fol. 141 *d*).

231. Abbas ammon uenit ad abbatem acillam et inuenit eo quod per nocte grande funiculum operatus esset et requisiiuit eum: Pater dic nobis sermonem aliquem.

At ille hoc tantum respondit: Ego a uespere usque modo uiginti ulnas funiculi oper[a]tus sum et in ueritate non indigeo sed propter ea laboro ex omni uirtute mea ut ad orationem tamquam ad requiem ueniam. Et ita lubatus (?) ille discessit (f. 141 d).

VIII

DICHOS Y HECHOS DE LOS ANCIANOS, CUYA LECCION DIFIERE DE LA IMPRESA POR EL P. ROSWEYDE

3. Duo simul fratres ad abbatem pammo uenerunt, ex quibus unus ait: Ego biduanam facio et duo paxomatia quomodo (!); possim in hac continentia saluari an decipior? Item alter: ego quotidie opera mea duabus seliquis uendo, ex quibus parum mihi retineo uictum, nam selicum erogo elemosinam; possum ne propter hoc saluari an decipior? Et his dictis, cum ab eo responsum peterent, nullatenus illis dabat. Quum autem uellent recedere, postulati a clericis utque audientes quod talis esset consuetudo senis non cito respondendi, restiterunt (?). Sed uenientes ut ei uale facerent, dixerunt: Ora pro nobis, pater; at ille percon[ta]tus est eos si abire uellent, quibus annuentibus, recordatus opera eorum in semetipsum, scribebat in pabimento: Pammo, biduanam facit et duo paximatia comedes; propter hoc factus est monachus? Nonne et pammo operatur quotidie duas seliquas et erogat inde elemosinam, propterea ergo factum te speras monachum? Et addidit: bona quidem opera, sed si sit conscientia cum operibus, tunc enim quis saluus efficiatur? fol, 126 d. R., p. 458, n. 65.

12. Abbas Arsenius quando poma nata fuissent ex omnibus sibi deferri precipiens semel tantummodo de singulis agens gratus deo gustabat (f. 127 a).

14. Requirebat abbatem Sisoyum discipulus suus Absahum si sabatorum die facta caritate in eclesia tres calices uini monachus debet haurire. Respondit: Si non est ibi sathanas, non sunt multi tres calices; si uero ibi sathanas, id est, concupiscentia, iam multi sunt.

16. Abbati sisoyo frequenter suo dicebat discipulo: Tempus est pater ut reficiamus. At ille respondebat: Quidnam, fili, necdum comedimus? Ac discipulo rennente, defer ergo, inquit senes, ut si necdum comedimus, manducemus. Desiderium esum dei obliuionem affer cibi, fol. 127 *b*. R., 434, n. 38.

19. Abbas theodorus cuidam fratri dicenti: uolo paucis diebus panem non manducare, respondit: bene facis, nam et ego aliquando fecisse conmemini. At ille: uolo ire ad pestrinum, et de cecircula farinam facere. Cui beatus theodorus: Si ad pestrinum semel ire desideras, fac panem tuum et comede; quid enim opus est aliis quod panem non gustas agnoscere?, fol. 127 *ch*. R., 450, n. 7, c. 2.

43. Aliquando abbatem Arsenium contigit infirmari, et pro cura eius nummis paucissimis indigeret; et cum non haberet unde comederet, accepit ab altero elemosinam, et dixit: Gratias ago tibi, Domine, quia me fecisti dignum propter nomen tuum accipere (fol. 129 *b*) (1).

57. Abbas Arsenius sicut pene super omnes homines dum secularis esset et pretiotis uestibus utebatur ita constitutus in heremo uiliora uestimenta uti pre ceteris festinabat (fol. 129 *d*).

72. Abbati ammoni prophetabit beatus anthonius dicens: Multum habes in timore dei proficere; et educens eum de cella ostendit illi lapidem, et dici ei: Uade et in iuriare hunc lapidem, et cede illam. Qui cum fecisset, requirente beato anthonio si ei lapis aliquid respondisset, dixit: non. Cui beatus anthonius: Ita et tu ad hanc men-

(1) Pro cura propria, ... indigere ... qui me dignum fecisti propter nomen tuum accipere elemosinam. Ms. I. III. 13, fol. 72 r.

suram peruenturus est, ut nullam tibi arbitraris iniuriam. Hic autem ammon per quathordecim annos in heremo scithi, tam diebus quam noctibus orabit deum ut illi donaret iracundiam uincere, fol. 130 *ch.* R., 508, c. 2.

76. Abbas moyses quando factus est in scithi presbiter coopertus est ab episcopo in ipsa ordinatione pallio albo, et dicit ei episcopus: Ecce abbas moyses factus est totus candidus; erat enim niger in corpore. At ille respondit: Putas, domine pater, sicut de foris albatus sum, ita ab intus aliquando candidus effici possum? Uolens autem episcopus tentare eum, dixit clericis: quando ingrediatur ad altare expellite eum, et sequatur unus aliquis ut audiat que dicit. Cum ergo ingressus fuisset, expulerunt eum cum iniuria, dicentes: Egredere foras, eziopus. At ille egressus, sibi ipse dicebat: Bene tibi fecerunt, ceneratum nigri cori; cum enim non esses homo, quare ingressus es inter homines?, fol. 130 *d.* R., 474, n. 29.

78. Iterum patres in Scithi uolentes tentare eum (ab. Moysen), uelut contemnentes eum dixerunt: Quare iste eziopus ingreditur inter nos? Ille autem audiens, tacuit. Postquam uero discesserunt, dicit ei unus: Abbas Moyses, non es conturbatus in uerbo illo? At ille ait: Etsi conturbatus sum, non sum locutus (fol. 130 *d.*).

100. Quidam frater abbatem requirebat arsenium, dicens: Quia cogitationes meae tribulant taliter, suggerentes: quoniam non potes ieunare, nec operare, uade et uisita fratres infirmos, et hoc opus est karitatis. Cui senes, tamquam instigationem diaboli cognoscens, respondit: Uade, et manduca, et bibe, et dormi, et ne opereris; tantummodo pedem tuum foras de cella tua non efferas: continentia enim celle, monachum ad ordinem solet bonum uitae deducere, fol. 132 *c.* R., 448, n. 27.

103. Quidam frater, quum urgeretur cogitationibus ut egrederetur de cella, suggerit abbati; ille autem precepit ei: Uade et sede in cella tua, et da pignus parieti celle tue corpus tuum ut non inde egrediatur;

dimittes enim cogitationem ut cogitet quicquid uult, fol. 132 *ch.* R., 448, n. 37.

116. Quidam frater requisit senem, dicens: Si fratre (!) meo dederò panem, uel aquam, uel aliquid boni fecero, et tamen spiritus cenodoxie sordidat ea tamquam propter hominum laudem, haec faciam? Cui senes: Et si propter laudem hominum haec facies, tamen que necessaria sunt proximo numquam neges. Nam duo homines erant in uno uico, et unus quidem seminabat, alter uero noluit. Et ille qui seminabit fecit fructum parum et ipsum non mundum; ille autem alter nicil omnino fecit, quia nicil seminauit. Cum autem famem contigisset, quis ex duobus potuit melius uibere? Respondit frater, quia ille qui fecit, etsi immunda, potest uibere. Dicit ei senes: Faciamus et nos aliquanta, etsi immunda uideantur, tantummodo fame non periclitemur, fol. 133 *a-b.* R., 468, n. 6.

149. Cuidam patri in solitudine conmanenti, presbiter solebat uenire et consecrare oblationem. Quidam autem ueniens ad eum accusauit presbiterem (!). Cum ergo uenisset ille secundum consuetudinem oblationem consecrare, scandalizatus senes, non ei aperuit osteum (!). Cum autem presbiter discesisset, uox facta est ad solitarium, dicens: Tulerunt homines a me iudicium. Et subito factus in extasi, uidit lacum aureum, et uasa (!) aureum et funem aureum, et aquam optimam, et quendam leprosum aurientem ex laco aquam et transfundentem. Quum autem uellet bibere senes qui hoc uidebat, non bibebat ab eo quod leprosus esset ille qui auriebat; et ecce[ce]lestis uox ad senem, dicens: Quur non bibes ex aqua hac? Qualem causam habet? qui aurit? Ille enim tantummodo aurit atque transfundit. Quum ergo in se reuersus fuisset solitarius et habuisset discretionem uisionis, uocabit presbiterem (!) et fecit eum sicut et prius oblationem sacrare, fol. 135 *a.* R., 453, n. 11.

167. De iohanne discipulo abbatis pauli dicebant quia grandem haberet obedientiam. In loco autem quo-

dam erat sepulcra (!), et fera illic hiena habitabat mala. Quum autem senes in loco illo uidisset fimum boum et opus haberet, dicit discipulo suo: Uade et affer mici. Cui ille dixit: Et quid faciam, abba, propter hienam? Senes autem iocans, dixit ad eum: Si uenerit super te liga illam, et adduc huc. Quum ergo isset ibi iam uespere et uenisset super eum hiena, ille secundum sermonem senis uoluit eam tenere. Quum autem illa fugeret, insequabatur eam, et dicebat: Abba meus dixit ut te ligarem, et comprehendit et ligabit illam. Senes autem tristabatur quia tardaret et sedebat expectans eum et ecce superuenit ille traens hienam ligatam. Uidens autem senes admiratus est, et uolens humiliare eum, nec iactus fieret, cedit eum, dicens: Stulte, istum canem miserum, quid hic adduxisti? Et mox soluit eam senes et permisit discedere, fol. 136 c. R., 469, n. 4. (En el P. Rosweyde no es hiena, sino *leaena*, y así creo que debió de estar en este ms., pues están borradas una o dos letras, y rehecha posteriormente la *h*).

188. Marchus discipulus abbatis [s]iluaniae habebat matrem, et uenit uidere eum. Egresso autem abbate, postulabit ut educeret filio suo quatenus egrederetur et uideret illum. Ingressus autem senes, dicit ei: egredere, ut te mater tua uideat. Ille autem centonem erat uestitus, et tamquam ministerium in quoquina exhibens, totus niger. Et egressus propter obedientiam quam seni prestabat, clausit oculos suos et dixit: saluete, saluete; et neminem de his uidit qui illum querebant, sed nec mater eius cognouit. Iterum ergo transmisit mater ad senem, dicens: Abba, fac egredi filium meum, ut eum conspiciam. Tunc senes dicit marchus: Iam antea dixi tibi ut egredereris et uideret te mater tua. Ac ille respondit: Secundum iussionem tuam egressus sum; tamen supplico ne mici iterum, sene, hoc precipias, ne forte non obediam. Egressus senes satisfecit matri eius quia ille erat qui ante paululum fuerat egressus. Et dimisit eam, fol. 138 b-c. R., 469, n. 6.

189. Quidam frater profectus est uisitare sororem suam in monasterio uirginum infirmantem. Illa autem erat fidelis, que numquam uirum uidebat, sed nec fratrem suum uolebat ut inter mulieres alias ingrederetur, et mandauit ei dicens: Uade, frater, ora pro me, et confido quia per gratiam xristi uidebimus nos inuicem in regno celorum, fol. 138 c. R., 385, n. 3, y 435, n. 61.

210. Quidam senes uidit fratrem ridentem, et dicit ei: Presente celo et terra totius uite nostre rationem reddituri sumus, et tu rides? Sicut enim umbra corporis nostri ubique portamus, ita planctum et conpunctionem ubicumque sumus, a nobis derelinquere non debemus, fol. 139 ch. R., 432, n. 23.

217. Quendam senes miles quidem requisit, dicens: Suscipit deus penitentem, abba? Cui senes: Dic mihi, karissime, si rupta fuerit parum clamidis tua, numquid proicis illam? Cui miles respondit: non, sed sarcio illam et iterum uteor (!) Dixit ei senes: Si tu ergo uestimentum tuum parcis et uteris eum, deus proprie facturæ non parcat? Et his uerbis lubatus est miles, fol. 139 e. R., 502, n. 30.

224. Quidam ex patribus referebat ea quod aliquis frater uolens discedere in solitudine, a matre propria prohibebatur. Ille uero dicebat: Saluare uolo animam meam. Cum autem non potuisset retinere mater, dimisit eum. Ille uero ueniens in solitudine, per negligentiam omnem uitam suam consummabat. Contigit autem ut mater eius moreretur et post aliquod tempus factus ipse infirmus et raptus est in extasi ad iudicium, et inuenit ibi matrem suam quum his qui iudicabantur. Illa autem quum uidisset eum obstipuit (!), dicens: Quid est hoc, fili, et tu in hoc loco es condemnatus? Et ubi sunt uerba illa que solebas dicere, saluare uolo animam meam? Erulescens ergo in quibus audierat, nihil habebat quid responderet. Et ecce uoce facta, ut hic reuocaretur tamquam altero iusso ex cenobio frater transire. Reuersus ad se haec ipsa que cognouerat adstantibus nuntiabat.

Ad confirmatione[m] sane uerborum suorum compulit, ut aliquid de adstantibus ad cenobium iret, et uideret si transiret frater eiusdem nomine (?) de quo audierat. Et qui profectus est, inuenit ita. Ipse uero postquam sanus effectus est, reclusit se et sedit cogitans de salute sua penitens et lacrimans super his que fecit prius in negligentiam. Tanti autem erat eius compunctio, ut quum multi eum rogarent paululum requiescere, ne forsitam noxium aliquid pateretur per incesante fletu, ille nolebat, dicens: Si matris mee inproperium non portabi, quemammodum, presente xristo et angelis eius, in diem iudicii haut inprop[e]ria, haut pena portabo?, fol. 141 a. R., 401, n. 216, y 431, n. 20.

244. Frater quidam temptatus est pessime a demone fornicationis. Quattuor enim in specie pulcrarum mulierum transformate iugiter XL^a diebus perseueraberunt pugnantes aduersus eum, ut traerent eum ad turpem consuetudinem. Illo autem uiriliter repugnante et minime superatus, deus, aspiciens bonum eius certamen, donabit ei ut ultra nullum calorem carnalis concupiscentie pateretur, fol. 150 *ch-d*. R., 440, n. 36.

Nota final. He hallado variantes de escasa importancia en los núms. II, 75, 77, 116, 125, 128, 137, 180, 200 y 232.

IX

INCIPIUNT CAPITULATIONES GERENTICON

(*Ms. de El Escorial, I. III. 13, fols. 58 r.—59 r.
y 107 r.—108 v.*)

- I. Quomodo in propria cella solitarius uiuat.
- II. De uincendo desiderio guile (!).
- III. De abstinentia.
- IIII. De toleranda penuria.

- V. Non manducare monachum sine quacumque opera (!).
- VI. Contra spiritus (!) blasphemiae.
- VII. De origine fornicationis.
- VIII. De inpugnatione demonum et usque ad uesperam ieiunare.
- VIII. De eo quod passiones per abstinentiam ieiuniis uincantur.
- X. De fugiendas mulieres.
- XI. Passiones carnales fame et siti interiri.
- XII. Contra filargiria (!) de perfecta abrenuntiatione diuitiarum.
- XIII. Nihil dolendum monachum si quid amiserit.
- XIII. Quia tolerantiam (!) paupertatis in requiem aeternam perducit.
- XV. Non debere scripulum esse[in] iniurgiendo.
- XVI. De reprimenda avaritia.
- XVII. De uilitate uestis.
- XVIII. De origine ire.
- XVIII. De non retribuendo malum pro malo.
- XX. De retribuendum (!) bonum pro malo.
- XXI. Non resistendum inimicis.
- XXII. De perfecta patientia.
- XXIII. De temptatione patientiae.
- XXIII. Non loquendum in ira.
- XXV. Quia inuidia per patientiam uincitur.
- XXVI. Quia oportet pro pace quoduis bonum contemni.
- XXVII. De perfecta concordia.
- XXVIII. De patientia in lacrimis.
- XXVIII. Contra spiritum tristitiae qui (!) d[e]sperare faciat.
- XXX. Contra spiritum accidiae.
- XXXI. Contra spiritum uane glorie.
- XXXII. Quod perfecti quum uis possint tamen nolent miracula.
- XXXIII. Contra spiritum superbie.

XXXIII. Demones humilitas (!) uincit fugari.

XXXV. Quia sermo superbus etiam bonum hominem malum facit.

XXXVI. Quia humilitate magnorum etiam paruuli lubentur.

XXXVII. Quia utiliter aliquotiens in sordibus (!) cogitationibus relinquimur ne extollamur.

XXXVIII. Quomodo uitetur detractio.

XXXVIII. Non deuere de quouis peccatorum diiudicare neque quemquam condemnare.

XL. De obedientia.

XLI. Qui[a] obedientia de quouis periculo liberat. (Fols. 58 r.-59 r.)

INCIPIUNT CAPITULA LIBRI SECUNDI.

I. De caritate hoc faciendum alteri quod tibi uis fieri a bone (?) feceris quod tibi fieri non uis.

II. De mandatis dei in proximi. ut quod tibi fieri uis facias et illi.

III. De uoluptate proximi facienda.

III. De non preponendis deo parentum affectibus.

V. De obsequiis infirmantium. uel ipsa infirmitate.

VI. Quia infirmitas corporis prosit.

VII. De transitu perfectorum.

VIII. De lacrimis et luctu.

VIII. De penitentia.

X. Quomodo per penitentiam omni die potest homo reconciliari deo.

XI. Quia et in preposito (!) penitentiae si transeat homo. tamen suscipiatur.

XII. De oratione.

XIII. Oratio perferenda operibus.

XIII. Eo quod ex omnibus uirtutibus oratio maiorem laborem habet.

XV. Ubicumque oratio premitenda propter insidias, et secundo et tertio.

XVI. Quod in lagatis (!) orandi propositum diaboli impediatur.

XVII. [Quod orandi propositum diaboli impediatur.]

XVIII. Quia et manducando potest orare.

XVIII. De constringenda uagatione oculorum ne abstraantur sensus ab oratione.

XX. De fiducia perfectorum.

XXI. De inpugnatione demonum.

XXII. De pugna cogitationum.

XXIII. De reserendis deo cogitationibus uel omni opere (1).

XXIII. De discretione.

XXV. Quia (!) non noceant his qui discretionem abent.

XXVI. De mortificatione.

XXVII. De perseuerantia.

XXVIII. De labore sanctorum.

XXVIII. Quare modo laborantes talem gratiam non accipiant sicut antiqui.

XXX. Utrum sciant uiri sancti quando uenit gratia dei.

XXXI. De exortatione et doctrina.

XXXII. Quia (!) doctrina et sine uerbo opere solo conferatur.

XXXIII. De curiositate uitanda.

XXXIII. Forciorem esse scientiam experimento opere quam lectione.

XXXV. De scripturis diuinis.

XXXVI. Non loquendum curiosis de scripturarum testimoniis.

XXXVII. De contemtionis (!) euitandis.

XXXVIII. De silentio.

XXXVIII. De peregrinatione.

XL. De fugiendo honore clericatus.

(1) Desde este capítulo, fol. 134 v., ya no pone las rúbricas el código, aunque sigue el texto hasta el folio 160 r.

XLI. De eremo et quare fugantur homines in solitudine.

XLII.

XLIII.

XLIIII. De cenobio quomodo in eum uibendo.

XLV. Non deure de cenobio in cenobio (!) mutare.

XLVI. Qualis debeat esse generalis hominum uita.
(Fols. 107 r.-108 v.)

FRAY JULIÁN ZARCO CUEVAS,
Agustino.

Biblioteca de El Escorial, 8 de febrero de 1935.